

**Zeitschrift:** Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]  
**Herausgeber:** Schweizerische Zentrale für Handelsförderung  
**Band:** - (1959)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Zürich zeigt = Zurich présente = Zurich presents  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-793438>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Zürich zeigt

Zurich présente

Zurich presents



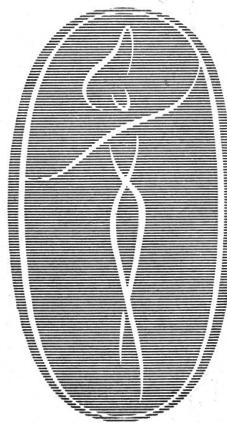
Zürich zeigt

Zurich présente

Zurich presents

## SCHWEIZERISCHE BEKLEIDUNGSINDUSTRIE

Damenkleider, Mäntel, Kostüme, Regenmäntel, Blusen, Kinderkleider, Jerseys und Strickwaren, Ski- und Sportkleider, Bad- und Strandkleider



# 34. SCHWEIZER EXPORTWOCHE ZÜRICH

11. BIS 23. MAI 1959

HERBST- UND WINTER-KOLLEKTIONEN

Das Sekretariat des Exportverbandes der Schweizerischen Bekleidungsindustrie steht Ihnen mit allen gewünschten Auskünften stets zur Verfügung

Exportverband der Schweizerischen Bekleidungsindustrie - Sekretariat : Zürich, Utoquai 37 - Tel. (051) 32 71 78



MAISON GACK, ZURICH

Robe du soir blanche brodée main bleu roi, manteau de velours bleu roi brodé main • White evening dress with royal blue hand embroidery, hand embroidered royal blue velvet coat • Weisses Abendkleid mit königsblauer Handstickerei, handbestickter königsblauer Velours-Mantel • Photo Max Roth

# Standort der Modellkonfektion

Der Aufschwung der Bekleidungsindustrie ist keine Zufallserscheinung, sondern eine natürliche Folge der demographischen und sozialen Entwicklung. Gut gekleidet zu sein ist heute weder ein Luxus noch ein Zeichen von Leichtlebigkeit und Verschwendungs sucht, sondern vielmehr eine Äusserung des Respekts gegenüber andern und gegenüber sich selbst, eine Manifestation des guten Willens und ein Ausdruck der Persönlichkeit, die nach Goethe bekanntlich höchstes Glück der Erdenkinder ist. Das alles reicht jedoch nicht, um den anhaltenden Erfolg der schweizerischen Modellkonfektion auch auf sehr anspruchsvollen Märkten zu erklären. Ihr Geheimnis liegt in der gediegenen Eleganz und in der Individualität ihrer Modelle, in der Schönheit der Gewebe und in der Sorgfalt der Ausführung, denn letzten Endes vermag nur die wirkliche Qualität den Kunden auf die Dauer zu fesseln.

Die nachfolgenden Seiten mögen einen Begriff vom besonderen Chic der Modelle vermitteln, welche die schweizerische Bekleidungsindustrie kreiert oder abwandelt. Dem Leser, der sich ein unmittelbareres Urteil bilden möchte, sei empfohlen, den dezentralisiert durchgeführten Veranstaltungen der

*34. Schweizerischen Exportwoche  
(11.-23. Mai 1959 in Zürich)*

beizuwohnen, die vom Exportverband der schweizerischen Bekleidungsindustrie organisiert wird.

MAISON GACK, ZURICH

Ensemble de cocktail en faille pure soie • Pur silk faille cocktail ensemble • Cocktail-Ensemble aus reinseidener Faille • Photo Max Roth







▲ S. A. JACOB SCHERRER, ROMANSHORN

Elégante robe classique en Prince de Galles laine • Smart classical wool Prince of Wales dress • Klassisch-elegantes Kleid aus attraktivem Prince de Galles Wollstoff  
Robe juvénile en bouclé de laine multicolore • Youthful dress in multicoloured wool looped fabric • Be-schwingtes Kleid aus vielfarbigen Wollbouclé • Photos Guniat

◀ PRIMELLA A.-G., ZURICH

Robe de cocktail en ottoman chiné avec effet drapé à la taille • Warp printed ottoman cocktail dress draped at the waist • Cocktail-Kleid aus Ottoman-Chiné mit interessanter Taillendrapierung • Photo Kriewall



« abc », A. BLUM & CO., ZURICH

Jupe de cocktail en tissu jacquard genre Gobelin avec effets Lurex • Cocktail skirt in a Gobelin type jacquard fabric with Lurex thread effects • Cocktail Jupe aus Jacquard-gewobenem gobelinartigem Stoff mit Lurex-Effekt • Photo Guniat



« abc », A. BLUM & CO., ZURICH

Jupe d'après-ski en tissu de laine poilu à dessin original • After-ski skirt in hairy wool fabric with original design • Après-ski-Jupe in originell gemustertem Wollflausch Gewebe • Photo Guniat

OTTA S. A., ZURICH

Ensemble en tweed. Le col du manteau et la robe sont en tricot • Two-piece ensemble consisting of a knitted dress and a tweed coat with knitted collar • Zweiteiliges Ensemble bestehend aus einem Tricot-Kleid und einem Tweedmantel mit gestricktem Kragen







▲ OTTA S. A. ZURICH

Manteau de lainage façonné couleur miel avec col de renard noir • Honey coloured figured wool fabric coat with black fox collar • Mantel aus Honig-farbenem fassonierte Wollstoff mit schwarzem Fuchskragen

OTTA S. A., ZURICH

Manteau en shetland beige, col drapé en astrakan de même couleur • Beige shetland coat with draped astrakan collar of the same shade • Beiger Shetland Mantel mit drapiertem Persianerkragen in derselben Farbe

OTTA S. A., ZURICH

Manteau habillé havane à garnitures d'astrakan • Havanna colour dressy coat trimmed with astrakan • Havanna-farbener habillé Mantel mit Persianerkragen

◀ OTTA S. A., ZURICH

Manteau d'après-midi en shetland marine • Navy blue shetland afternoon coat • Nachmittags-Mantel aus marineblauem Shetland



ARTHUR SCHIBLI S.A.,  
GENÈVE

Elégant manteau en zibeliné olive garni d'ocelot • Smart dress in olive coloured sable fur type fabric with ocelot collar • Eleganter Mantel in Zobel-ähnlichem olivefarbenem Ge- webe mit Ozelot-Kragen • Photo Rév.



ARTHUR SCHIBLI S.A.,  
GENÈVE

Ravissant costume de tweed gris et noir, bordé • Charming dark edged black and grey tweed suit • Entzückendes Kostüm aus schwarz und grauem Tweed, eingefasst • Photo Rév.



ARTHUR SCHIBLI S.A., GENÈVE

Manteau de façon jeune, ligne nouvelle mi-cintrée, en shetland bouclé rouge • Red looped shetland youthful coat semi-nipped at the waist • Jugendlicher Mantel in einer neuen Linie, halb auf Taille gearbeitet, aus rotem bouclé Shetland • Photo Rév.



ARTHUR SCHIBLI S. A., GENÈVE

Très élégant costume, longueur nouvelle, en bouclé frisé charbon, col de vison • Very smart suit in the new length, in looped charcoal coloured fabric with mink collar • Sehr elegantes Kostüm in der neuen Länge, aus kohlenfarbigem, gekräuseltem bouclé Gewebe mit Nerzkragen • Photo Jack Malaise

MYLORS S. A., CHATEL-SAINT-DENIS

Manteau en shetland fantaisie • Coat in fancy shetland fabric • Shetland-Fantaisie Mantel • Photo Rév





◀ « MATADOR », BISCHOFF TEXTILES S. A.,  
SAINT-GALL

Manteau en coton et rayonne avec effets de fils crylor  
• Cotton and rayon coat with crylor thread effects  
Baumwolle/Kunstseide Mantel mit Crylorfaden-  
Effekten • Photo Lutz



« ADMIRAL », BAERLOCHER & CO.,  
RHEINECK

Manteau de pluie en nylon cloqué • Embossed nylon  
rain coat • Regenmantel aus Nylon cloqué

◀ « MATADOR », BISCHOFF TEXTILES S. A.,  
SAINT-GALL

Manteau en « ortalion », tissu imprimé en couleurs  
solides et hydrofugé • Water repellent coat in « Orta-  
lion » material, printed in fast colours • Regenmantel  
aus « Ortalion » Material, wasserabstossend und echt-  
farbig bedruckt • Photo Lutz



« BELFA »,  
OUMANSKY & CO., GENEVÉ

Ensemble 3 pièces en « Tri-co-Tiss » laine. La blouse, en jacquard 4 couleurs, reprend l'un des tons unis du fond • Three-piece wool « Tri-co-Tiss » ensemble. The blouse in four colours Jacquard knit has the same ground colour as the suit • Dreiteiliges « Tri - co - Tiss » Wollenensemble. Die Bluse in vierfarbigem Jacquard-Gestrick hat die Farbe des Kostüms als Grundton  
• Photo Lutz



◀ « BELFA »,  
OUMANSKY & CO., GENEVÉ

Le caractère de cette robe chemisier est donné par un « Tri-co-Tiss » léger et souple ; dessin rayonne sur fond laine • The character of this chemisier-dress is brought out by a soft, lightweight « Tri-co-Tiss » knitted fabric with rayonne design on wool ground • Dieses Chemisier-Kleid erhält sein Charakter durch das weiche « Tri - co - Tiss » Gestrick mit Rayonne-Mustern auf wolleinem Grund



« HISCO »  
HIS & CO. S. A. MURGENTHAL

Costume de tricot en fine laine mérinos  
antimites ; amusant dessin quadrillé •  
Finest mothproofed merino wool knitted  
suit with attractive check design • Trikot-  
Kostüm im attraktiven Karomuster aus  
feinster mottenechter Merinowolle • Photo  
Lutz



« HERISA »  
AEBI & CO. S. A., HERISAU

Vêtements mode pour dames, en tricot  
wevenit • Fashionable wevenit knitted  
ladies' garments • Modische Damen-  
bekleidung in Wevenit Stoff • Photos Lutz





◀ NABHOLZ S. A., SCHÖNENWERD

Robe jacquard très jeune avec grand col mode détaché. Une encolure avec effet d'écharpe frangée donne une note originale • Very youthful Jacquard knitted dress with big fashionable stand-off collar. A bandanna-like fringed neckline strikes an original note • Überaus jugendliches Jacquard Tricotkleid mit modisch grossem, halsfernem Kragen. Blickfang ist eine originelle, mit Fransen versehene echarpenähnliche Halspartie • Photo Kriewall



« TRICOTAN », RENÉ WAEGELI, GENÈVE ▶

Vêtements en jersey et tricot • Jersey and knitted garments • Gestrickte und gewirkte Oberbekleidung • Photo Rév

◀ NABHOLZ S. A., SCHÖNENWERD

Robe habillée très mode avec très large col décollé. Tricot wevenit nouveau avec bel effet changeant • Very smart fashionable dress with very broad stand-off collar. In new wevenit knit with beautiful shot effect • Hochmodisches Habillé-Kleid mit dem typischen halsfernen Riesenkragen. Neuartiger Wevenit-Tricot mit edlem changeant Effekt • Photo Kriewall





« YALA »

JAKOB LAIB & CIE, AMRISWIL  
Photo Schmutz

« YALA »

JAKOB LAIB & CIE, AMRISWIL  
Photo Schmutz

LA MAILLE, LAUSANNE

Robe jersey jaune paille avec ceinture et incrustation du col tilleul • Straw colour jersey dress with lime colour belt and collar inset • Strohfarbenes Jerseykleid mit Lindenblüten-farbenen Gürtel und Kragen Blenden • Photo Lutz

« PRIORA »,

JOH. LAIB & CIE S. A., AMRISWIL  
Fabrique de bonneterie • Knitwear manufacturers • Strick- und Wirkwarenfabrik • Photo Lutz





VICTOR TANNER S. A., SAINT-GALL ▶

Deux-pièces en un nouveau tricot laine/mohair  
• Two-piece suit in a new wool/mohair jersey •  
Deux-Pièces aus einem neuen Wolle/Mohair-  
Tricot • Photo Guniat



«EGEKA», KRÄHENBUHL & CIE,  
CLARENS-MONTREUX

Fabrique de bonneterie • Knitwear manufac-  
turers • Strickwarenfabrik  
Costumes, robes, pulls et cardigans • Suits,  
dresses, pullovers and cardigans • Kostüme,  
Kleider, Pullover und Jacken • Photo Saas



TRICOTERNA S. A., BERNE

Nouveautés en tricot et jersey. Robes - Costumes - Jupes - Pullovers, etc. • Fashionable knitted outerwear. Dresses - Suits - Skirts - Sweaters, etc. • Modische Strick- und Wirkwaren. Kleider - Kostüme - Röcke - Pullovers usw. • Photo Malaise



« SWISSNIT », KNECHTLI & CIE S. A.,  
ZOLLIKOFEN-BERNE

Swiss Knitting Co. • Modèles Swissnit



« YALA »  
JAKOB LAIB & CIE, AMRISWIL  
Photo Schmutz



◀ R. ANDERES S. A., SAINT-GALL

Robe mode en wevenit • Fashionable Wevenit dress • Modisches Wevenit Kleid • Photo Rév



◀ R. ANDERES S. A., SAINT-GALL

Costume mode à col passepoilé • Fashionable two-piece suit with edged collar • Modisches Zweiteiliges Ensemble aus dekatierter mottenechter Wolle • Photo Rév





«SAWACO»,  
W. ACHTNICH & CO. S. A.,  
WINTERTHOUR

Nouveautés en tricot • Knitwear novelties •  
Gestrickte Neuheiten • Photo Lutz



“CAMP”  
HUMBERT ENTRESS S. A.,AADORF

Ensemble sport composé d'un pull fully  
fashioned, d'une jupe de velours avec cor-  
delières de laine et de bas de sport assor-  
tis • Sport ensemble consisting of a fully  
fashioned pullover, a velvet skirt with  
woollen cord trimmings and matching  
below the knee socks • Sportliches Ensemble  
bestehend aus regulär gestricktem Pullover,  
Samtjupe mit Wollgarnitur und passenden  
Kniestrümpfen • Photo Lutz





2

**1 « TRICOTAN », RENÉ WAEGLI, GENÈVE**

Vêtements en jersey et tricot • Jersey and knitted garments •  
Gestrickte und gewirkte Oberbekleidung • Photo Rév

**2 LA MAILLE, LAUSANNE**

Veste mohair à grand col côtelé • Mohair jacket with broad ribbed collar • Mohairjacke mit breitem geripptem Kragen •  
Photo Lutz

**3 « TRICOTAN », RENÉ WAEGLI, GENÈVE**

Vêtements en jersey et tricot • Jersey and knitted garments •  
Gestrickte und gewirkte Oberbekleidung • Photo Rév



3

**1 TRICOTAGES ZIMMERLI S. A., AARBOURG**

Chic pull-over en pure laine mérinos avec joli col polo • Smart pure merino wool pullover with dainty polo collar • Eleganter Pullover aus reiner Merinowolle mit reizendem Polokragen • Photo Kriewall



« PRIORA », JOH. LAIB & CIE S. A., AMRISWIL

Fabrique de bonneterie • Knitwear manufacturers •  
Strick- und Wirkwarenfabrik • Photo Lutz



VICTOR TANNER S. A., SAINT-GALL

Jaquette de sport exclusive, fully fashioned, à grosse maille • Exclusive bulky knit jacket, fully fashioned • Exklusive, sportliche Strickjacke in fully fashioned Ausführung • Photo Guniat

◀ TRICOTAGES ZIMMERLI S. A., AARBOURG

Elégant pull-over du soir, manches trois quarts et garniture de véritable broderie de Saint-Gall • Smart evening pullover with three quarter sleeves and genuine St-Gall embroidery trimming • Eleganter Abend Pullover, mit Dreiviertelärmeln und echter St-Gallen Stickerei • Photo Kriewall





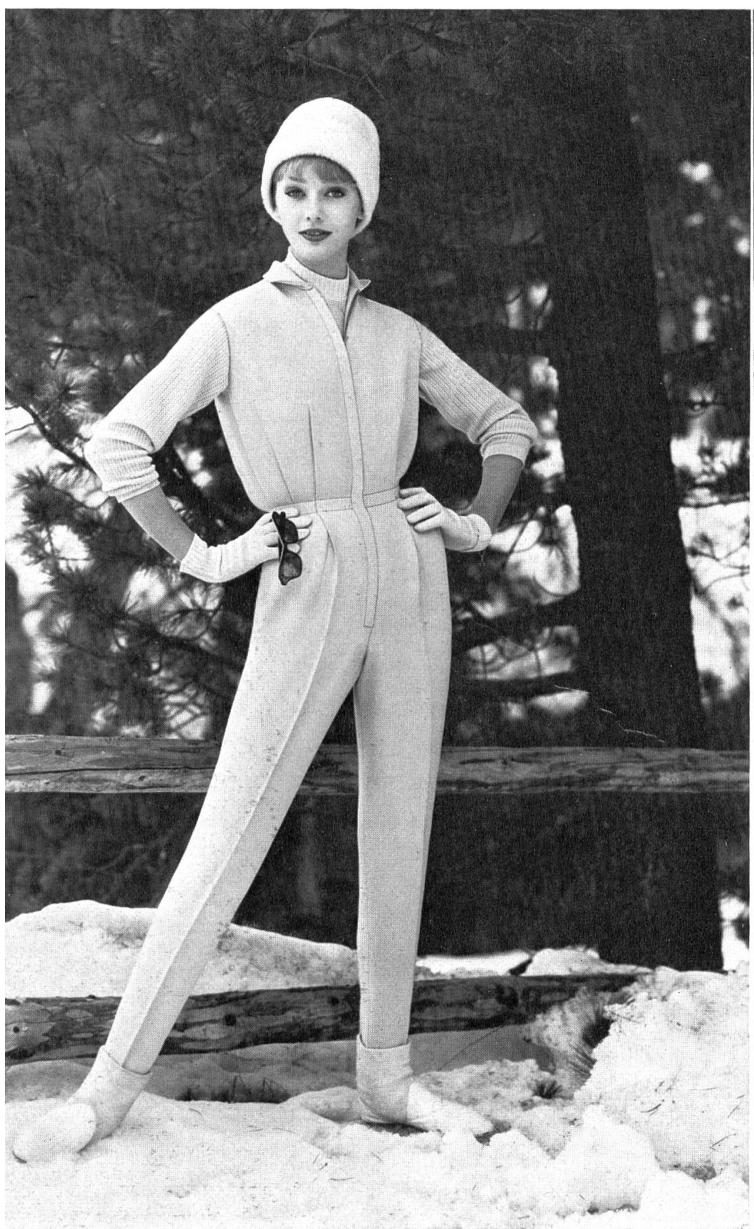
«darly», KÜNZLI S. A., STRENGELBACH

Jaquette pur mohair, chaude et légère et pantalon en wevenit pure laine • Warm and lightweight pure mohair cardigan and pure wool wevenit slacks • Wärme, federleichte Jacke aus reinem Mohair und reinwollene Wevenit Hose • Photo Lutz



«ESQUIRE», CANZANI & CIE, ZURICH

Combinaison de ski en tissu Skilastic imprimé à la main • Ski overall in hand printed Skilastic fabric • Ski-Combi aus handbedrucktem Skilastic-Stoff • Photo Lutz



MYLORD S. A., CHATEL-SAINT-DENIS

Combinaison à ligne galbée en tissu Elastiss « Hélanca » • Fitted at the waist overall in « Helanca »-Elastiss fabric • Auf Taille gearbeitete Garnitur aus « Helanca » Elastiss Gewebe • Photo Lutz

MYLORD S. A., CHATEL-SAINT-DENIS

Veste en pur mohair et pantalon en Elastiss à dessins cachemire • Pure mohair jacket and slacks in Elastiss fabric with paisley design • Jacke aus reinem Mohair und Elastiss Hose mit Kaschmir Mustern • Photo Lutz

« WIELER », PIUS WIELER FILS, KREUZLINGEN

Tricots (pullovers et léotards) • Photo Tenca





**Robes, Pullovers et  
Costumes en jersey  
uni et fantaisie**

Pendant la Semaine d'exportation nous présenterons du 11 au 23 mai 1959 notre collection dans les salons de la maison ROCATEX S.A., Zurich, Löwenstrasse 2 (Schmidhof) Tél. (051) 25 29 26

**Smart Knitted Dresses,  
Pullovers and Costumes  
plain and fancy**

During the Swiss Export-week from 11<sup>th</sup> to 23<sup>rd</sup> May 1959 our collection can be seen in the showrooms of ROCATEX S.A., Zurich, Löwenstrasse 2 (Schmidhof) Tel. (051) 25 29 26



JAKOB LAIB & CO. AMRISWIL/TG



Damen-Keilhose aus handbedrucktem SKILASTIC-Stoff

*Canguani*

DAMEN- UND HERRENSKIHOSEN  
Marke «Skilastic»

APRÈS-SKI - BEKLEIDUNG

DAMENMÄNTEL - TAILLEURS - JUPES

COMPLETS

Stauffacherquai 44 ZÜRICH Telefon 23 46 00



Herzlich willkommen  
in Zürich!  
Während den  
Export- und  
Einkaufswochen  
zeigen wir  
im Hotel City,  
Löwenstrasse,  
Zürich.



**SCHERRER**

ROMANSHORN





Während der Export-Woche wird die Kollektion gezeigt:  
-During the Export Week the collection will be shown at  
HOTEL GLOCKENHOF Zürich, Sihlstrasse 31  
Tel. (051) 23 56 60



**JOH. LAIB & CIE AG.  
AMRISWIL**

Telephon (071) 6 78 33

Strick- und Wirkwarenfabrik - Knitwear manufacturers



Le spécialiste en  
Nouveautés Jersey et Wevenit  
Robes, Costumes

**R. ANDERES S. A.**

St-Gall  
Teufenerstrasse 20

Tél. (071) 22 78 76

*Présente sa collection pendant la  
Semaine d'Exportation  
à l'Hôtel Central, Stampfenbachstrasse 1, Zurich*



**darcy**

die modischen Strickwaren  
die Marke des guten Geschmacks

In Zürich zu besichtigen während der Schweiz. Einkaufs- und Exportwoche im Hôtel du Théâtre, am Central, vom 11.-23. Mai 1959. Telephon (051) 34 60 62.

## KÜNZLI AG.

STRENGELBACH  
Strick- und Wirkwarenfabrik  
Tel. (062) 8 10 53

*la maille*

Lausanne - Tél. (021) 24 47 51



Ensemble en  
jersey chiné  
en laine  
et poils de lapin

## Créations en tricots

pour dames - messieurs - enfants  
présentées du 11 au 16 mai 1959

**HOTEL CENTRAL - ZURICH**

Tél. (051) 32 68 20 ou sur rendez-vous



**HIS & CO. A.G.**  
MURGENTHAL

zeigt ihre aparte und gepflegte Herbstkollektion von Trikot-Kleidern und Kostümen ab Anfang Mai bei ihrer Vertretung

**BAUMANN & STOECKLI**  
Dreikönigstrasse 21 ZÜRICH Tel. 23 64 64

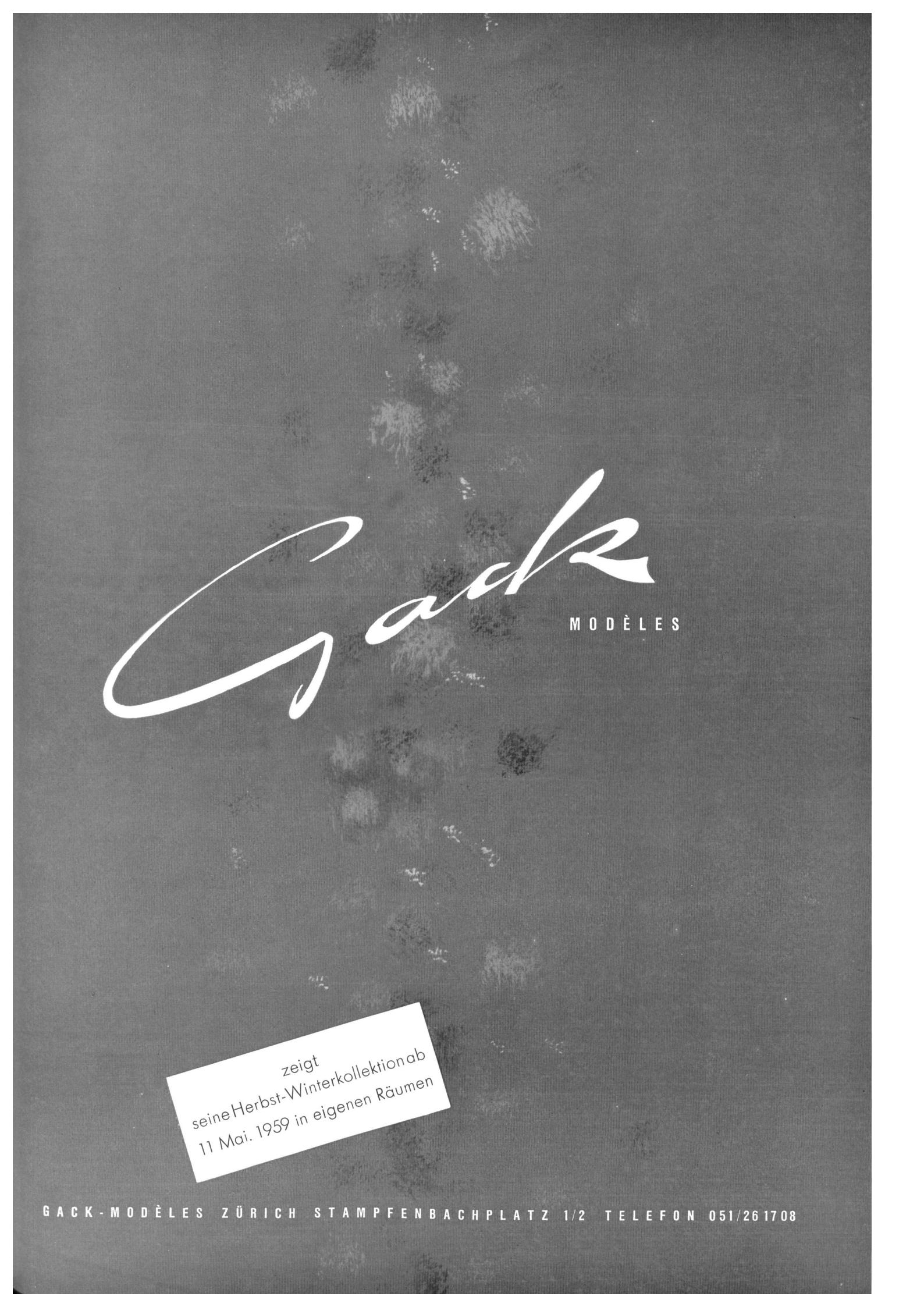
Voranmeldung erwünscht



*Herisa*  
Swiss made

Wir zeigen unsere Herbst-Winterkollektion in Zürich  
im Hotel St. Gotthard vom 11.-16. Mai 1959

**«HERISA» AEBI & CO. AG. HERISAU**



# Gack

M O D È L E S

zeigt  
seine Herbst-Winterkollektion ab  
11 Mai. 1959 in eigenen Räumen

GACK - M O D È L E S ZÜRICH STAMPFENBACHPLATZ 1/2 TELEFON 051/261708